

SONY 3-082-091-11(1)

IC Recording Media

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instruções
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brytsofneiting

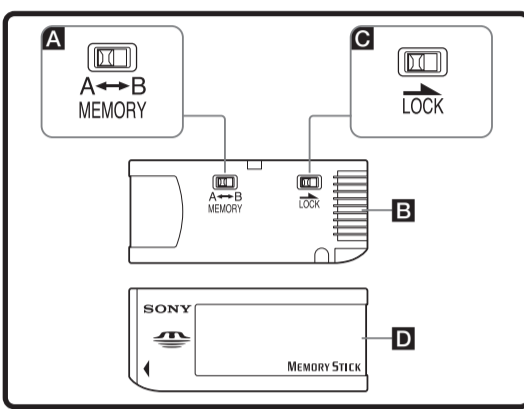


MSA-128S2

Sony Corporation ©2003 Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

For the customers in U.S.A.
THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:

(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND

(2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

"Memory Stick," "MagicGate Memory Stick," "MagicGate," 📄 and 📄 are trademarks of the Sony Corporation.

Using "Memory Stick" (with Memory Select Function) [MSA-128S2]

<The Memory Select Function>

- There are two internal memories (128 MB) in your "Memory Stick".
- Using the memory select switch A at the back of the "Memory Stick", you can select the memory you will use (A or B) depending on your purpose.
- Select the memory (A or B) with the memory select switch A before using. (MEMORY A is selected in the illustration.)

■Note

You cannot use both A and B memories at the same time. Besides, when the storage capacity of the memory runs out while writing the data, you cannot continue to write the data on the other memory in series.

Precautions on Use of "Memory Stick"

- Do not touch the terminal B with your hand or with any metal object.
- Do not attach any material other than the supplied label on the label space D.
- When affixing a label, do not allow it to extend beyond the designated area.
- Do not apply strike, bend, or drop this unit.
- Do not disassemble or modify this unit.
- Do not wet this unit.
- Do not use or store this unit in the following areas:
 - High temperature locations such as car interiors or outdoors under hot weather
 - In locations exposed to direct sunlight
 - In humid locations or corrosive environments
 - Carry or store this unit in the supplied storage case.
- Prevent accidental erasure or recording of data by moving the write-protect switch C to the "LOCK" position.
- We recommend you make back up copies of important data.
- Do not remove the "Memory Stick" while it is reading or writing data.
- Data stored on the "Memory Stick" may be lost or damaged in the following situations:
 - If you remove the "Memory Stick" or turn off power to the connected device while reading or writing data.
 - If you use this unit in locations subject to static electricity or electrical noise.

Precautions on Use of "Memory Stick" (with Memory Select Function) [MSA-128S2]

- You cannot use both A and B memories at the same time. Besides, when the storage capacity of the memory runs out while writing the data, you cannot continue to write the data on the other memory in series.
- The actual storage capacity (Operating domain) of memory A and B is approximately 123 MB each. If the size of a single file exceeds 123 MB, it cannot be stored.
- Do not move the memory select switch A between A and B while this unit is inserted into the Memory Stick slot of a compatible device. Doing so will cause damage. Damage caused by doing this will not be covered by the warranty.
- When switching the memory select switch A, be sure to move it all the way to one side or the other. If not completely switched, damage or improper operation may result.

- Before inserting into the Memory Stick slot of a compatible device, verify that the memory you will be using (A or B) is selected.
- When formatting (initializing) this device, only the memory selected with the memory select switch will be formatted. The unselected memory will not be formatted.
- If memory formatting is performed, all data saved in the selected memory will be erased. To prevent accidental erasure of data, verify the selected memory (A or B) before performing the format operation.
- Even though "Memory Stick" compatible devices may display a message that states "All data in the Memory Stick will be erased" before formatting, or the owners manual states that all data in the "Memory Stick" will be erased if a format is performed, only the memory (A or B) selected with the memory select switch will actually be erased on this device.
- If all the storage space available in the "Memory Stick" is being used, "There is no space remaining in the Memory Stick" may be displayed by some compatible devices. This indicates there is no capacity remaining in the memory (A or B) selected by the memory select switch. If there is capacity remaining on the other memory (the unselected memory), you can remove the "Memory Stick" from the compatible device, and switch the memory you are using with the memory select switch A.
- If there is a problem with the data in one of the memories (A or B) a message such as "Memory Stick error" may be displayed in some compatible devices. If this happens, follow the instructions in the owner's manual for the compatible device. There will not be a problem with the data in the other memory.

Specifications

Memory type: Flash memory
128 MB × 2: MSA-128S2 (I)
2.7 V to 3.6 V
Operating voltage: Average: Approx. 45 mA Standby: Maximum 230 μA
Power consumption: Writing: Maximum 14.4 Mbps Reading: Maximum 19.6 Mbps
Access speed:
Operating environment: 0°C to +60°C (non-condensing)
Dimensions (W × L × T): Approx. 21.5 × 50 × 2.8 mm (7/8 × 2 × 1/8 in.)
Mass: Approx. 4 g (0.14 oz)
Supplied accessories: Special label (1), Storage case (1), Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

« Memory Stick », « MagicGate Memory Stick », « MagicGate », 📄 et 📄 sont des marques de fabrique Sony Corporation.

Utilisation d'un « Memory Stick » (avec sélection de mémoire) [MSA-128S2]

<Sélection de mémoire>

- Le « Memory Stick » contient deux mémoires internes (128 Mo).
- Le sélecteur de mémoire A à l'arrière du « Memory Stick » permet de sélectionner la mémoire qui doit être utilisée (A ou B) selon le cas.
- Sélectionnez la mémoire (A ou B) avec le sélecteur A avant d'utiliser le « Memory Stick » (MEMORY A est sélectionné sur l'illustration).

■Remarque

Vous pouvez utiliser les deux mémoires A et B en même temps. Si une mémoire atteint sa capacité maximale pendant l'enregistrement de données, les données ne peuvent pas continuer d'être écrites dans l'autre mémoire.

Précautions d'emploi du « Memory Stick »

- Ne touchez pas la borne B avec la main ou un objet métallique.
- Ne collez que l'étiquette fournie à l'endroit réservé à cet effet D.
- Collez bien l'étiquette à l'endroit réservé sans dépasser des bords.
- Ne pas cogner, courber ni laisser tomber cet article.
- Ne pas démonter ni modifier cet article.
- Ne pas mouiller cet article.
- Ne pas utiliser ni ranger cet article aux endroits suivants :
 - Exposés à des températures extérieures ou intérieures, comme dans une voiture, élevées
 - Exposés au soleil
 - Exposés à une atmosphère humide ou corrosive
- Portez ou rangez cet article dans son étui.
- Évitez l'effacement ou le réenregistrement de données en mettant le commutateur de protection C en position « LOCK ».
- Il est conseillé de faire des copies de toutes données importantes.
- Ne retirez pas le « Memory Stick » pendant la lecture ou l'écriture de données.
- Nes données enregistrées sur le « Memory Stick » peuvent être effacées ou détruites dans les cas suivants :
 - Vous retirez le « Memory Stick » ou éteignez l'appareil connecté pendant la lecture ou l'écriture de données.
 - Vous utilisez cet article à des endroits exposés à de l'électricité statique ou des parasites.

Précautions d'emploi du « Memory Stick » (avec sélection de mémoire) [MSA-128S2]

- Les deux mémoires A et B ne peuvent pas être utilisées en même temps. En outre, si une mémoire atteint sa capacité de stockage pendant l'écriture de données, il ne sera pas possible de continuer d'écrire les données sur l'autre mémoire.
- Chaque mémoire (A et B) a une capacité de stockage (domaine de fonctionnement) d'environ 123 Mo. Les fichiers de plus de 123 Mo ne peuvent pas être enregistrés.
- Ne changez pas la position du sélecteur de mémoire A lorsque l'article est dans la fente de Memory Stick de l'appareil compatible. Ceci peut causer des dommages. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.
- Lorsque vous changez la position du sélecteur de mémoire A, poussez-le bien dans le sens opposé. S'il n'est pas en bonne position, l'article peut être endommagé ou ne plus fonctionner.
- Avant d'insérer un Memory Stick dans le logement d'un appareil compatible, assurez-vous de bien avoir choisi une mémoire (A ou B).
- Lorsque vous formatez (initialisez) l'article, seule la mémoire sélectionnée est formatée. L'autre mémoire ne l'est pas.
- Lors du formatage, toutes les données se trouvant dans la mémoire sélectionnée sont effacées. Pour éviter l'effacement de données, vérifiez bien quelle mémoire est sélectionnée (A ou B) avant d'effectuer un formatage.
- Bien que sur certains appareils compatibles avec les « Memory Stick » le message « Toutes les données du Memory Stick seront effacées s'affiche avant le formatage », ou bien toutes les données du « Memory Stick » seront effacées lors du formatage est mentionné dans le mode d'emploi, seule la mémoire sélectionnée (A ou B) sera effacée sur cet appareil.
- Si tout l'espace disponible du « Memory Stick » est utilisé, « Le Memory Stick est plein » peut s'afficher sur l'appareil compatible. Cela signifie que la mémoire sélectionnée (A ou B) est pleine. Si l'autre mémoire (non sélectionnée) n'est pas encore pleine, vous pouvez retirer le « Memory Stick » de l'appareil et régler le sélecteur de mémoire sur l'autre mémoire avec le sélecteur de mémoire A.
- Si les données d'une des mémoires (A ou B) semblent présenter un problème, un message similaire à « Erreur de Memory Stick » peut apparaître sur certains appareils. Le cas échéant, suivez les instructions du mode d'emploi de l'appareil. Les données de l'autre mémoire ne sont pas concernées par ce problème.

Specifications

Type de mémoire Mémoire flash
128 Mo × 2: MSA-128S2 (I)
Tension de fonctionnement 2,7 V à 3,6 V

Consommation Moyenne : Approx. 45 mA
Attente : Maximum 230 μA
Écriture : Maximum 14,4 Mbps
Lecture : Maximum 19,6 Mbps
Environnement de fonctionnement 0°C à +60°C (sans condensation)
Dimensions (L × L × É) Approx. 21,5 × 50 × 2,8 mm (7/8 × 2 × 1/8 po)
Poids Écriture : Approx. 4 g (0,14 on)
Accessoires fournis Étiquette spéciale (1), Etui (1), Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Español

Antes de emplear la unidad, lee este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

"Memory Stick," "MagicGate Memory Stick," "MagicGate," 📄 y 📄 son marcas comerciales de Sony Corporation.

Utilización de un "Memory Stick" (con función de selección de memoria) [MSA-128S2]

<Función de selección de memoria>

- En su "Memory Stick" existen dos memorias internas (128 MB).
- Utilizando el selector de memoria A de la parte posterior del "Memory Stick", podrá elegir la memoria que deseae utilizar (A o B) dependiendo de su finalidad.
- Elija la memoria (A o B) con el selector de memoria A antes de la utilización. (En la ilustración se ha seleccionado MEMORY A.)

■Nota

Usted no podrá utilizar la memorias A y B al mismo tiempo. Además, cuando la capacidad de almacenamiento de la memoria se agote durante la escritura de datos, usted no podrá seguir escribiendo en serie datos en la otra memoria.

Precauciones sobre la utilización de un "Memory Stick"

- No toque los terminales B con la mano ni con ningún objeto metálico.
- No fije ningún material que no sea la etiqueta suministrada en el lugar para dicha etiqueta D.
- Cuando fije una etiqueta, no permita que se salga del área designada.
- No golpee, doble, ni deje caer esta unidad.
- No desarme ni modifique esta unidad.
- No humedezca esta unidad.
- No utilice ni guarde esta unidad en:
 - Lugares de alta temperatura como en el interior de un automóvil o en exteriores con clima muy cálido
 - En lugares expuestos a la luz solar directa
 - En lugares húmedos o entornos corrosivos
- Transporte o guarde esta unidad en la caja de almacenamiento suministrada.
- Evite el borrado accidental o la grabación de datos moviendo el mando de protección contra escritura C hasta la posición "LOCK".
- Le recomendamos que realice copias de protección de los datos importantes.
- No extraiga el "Memory Stick" mientras estén leyendo o escribiéndose datos.
- Los datos almacenados en un "Memory Stick" pueden perder o dañarse en las situaciones siguientes:
 - Si extrae el "Memory Stick" o desconecta la alimentación del dispositivo conectado durante la lectura o la escritura de datos.
 - Si utiliza esta unidad en lugares sometidos a electricidad estática o ruido eléctrico.

Precauciones sobre la utilización de un "Memory Stick" (con función de selección de memoria) [MSA-128S2]

Usted no podrá utilizar la memorias A y B al mismo tiempo. Además, cuando la capacidad de almacenamiento de la memoria se agote durante la escritura de datos, usted no podrá seguir escribiendo en serie datos en la otra memoria. La capacidad de almacenamiento real (dominio de operación) de las memorias A y B es de 123 MB cada una. Si el tamaño de un solo archivo sobrepasa los 123 MB no podrá almacenarse.

- No mueva el selector de memoria A entre A y B mientras la unidad esté insertada en la ranura para Memory Stick de un dispositivo compatible. Si lo hiciese, podría causar daños. Los daños causados por esta acción no están cubiertos por la garantía.
- Cuando cambie el selector de memoria A, cerciórese de moverlo completamente de un lado a otro. Si no lo moviese completamente, podrían producirse daños o un mal funcionamiento.
- Antes de la inserción en la ranura para Memory Stick de un dispositivo compatible, compruebe si ha seleccionado la memoria (A o B) que desea utilizar.
- Cuando formatee (inicialice) este dispositivo, solamente se formateará la memoria elegida con el selector de memoria. La memoria no seleccionada no se formateará.
- Si realiza el formato, todos los datos almacenados en la memoria seleccionada se borrarán. Para evitar el borrado accidental de datos, compruebe la memoria seleccionada (A o B) antes de realizar el formateo.
- Aunque los dispositivos compatibles con "Memory Stick" pueden visualizar un mensaje que indique "Se borrarán todos los datos del Memory Stick", o el manual de instrucciones indique el "Memory Stick" se borrará antes del formateo, en realidad solamente se borrará la memoria (A o B) elegida con el selector de memoria de este dispositivo.
- Cuando se haya utilizado todo el espacio disponible del "Memory Stick", en algunos dispositivos compatibles puede visualizarse "No queda espacio restante en el Memory Stick". Esto significa que no queda capacidad restante en la memoria (A o B) elegida con el selector de memoria. Si hay capacidad restante en la otra memoria (la no seleccionada), podrá extraer el "Memory Stick" del dispositivo compatible, y cambiar de memoria con el selector de memoria A.
- Si existe algún problema con los datos de una de las memorias (A o B), es posible que en algunos dispositivos compatibles se visualice un mensaje como "Error de Memory Stick". Cuando suceda esto, siga las instrucciones del manual de instrucciones del dispositivo compatible. No existirá ningún problema con los datos de la otra memoria.

Especificaciones

Tipo de memoria Memoria flash
128 MB × 2: MSA-128S2 (I)
cc 2,7 V cc 3,6 V
Medio: Approx. 45 mA
Espera: 230 μA como máximo
Escritura: 14,4 Mbps como máximo
Lectura: 19,6 Mbps como máximo
Temperatura de funcionamiento 0°C a +60°C (sin condensación)
Dimensiones (An × Al × Prf) Approx. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Masa Approx. 4 g
Accesorios suministrados Etiqueta especial (1), Caja de almacenamiento (1), Manual de instrucciones (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

"Memory Stick," "MagicGate Memory Stick," "MagicGate," 📄 und 📄 sind Warenzeichen der Sony Corporation.

Verwendung des „Memory Stick“ (mit Memory Select-Funktion) [MSA-128S2]

<Die Memory Select-Funktion>

- Der „Memory Stick“ besitzt zwei interne Speicher (128 MB).
- Mit dem Speicherwahlschalter A können Sie den gewünschten Speicher (A oder B) wählen.

Stellen Sie den Speicherwahlschalter A vor dem Betrieb auf die gewünschte Position (A oder B). (In der Abbildung ist MEMORY A gewählt.)

■Hinweis

Speicher A und B können nicht gleichzeitig verwendet werden. Außerdem ist es nicht möglich, die Datenspeicherung mit dem anderen Speicher fortzusetzen, wenn der momentan gewählte Speicher voll ist.

Vorkehrungen zur Verwendung des „Memory Stick“

- Berühren Sie die Anschlusskontakte B nicht mit der Hand und nicht mit Metallgegenständen.
- An der Vertiefung darf nur der mitgelieferte Aufkleber angebracht werden. D
- Der Aufkleber darf nicht über die vorgesehene Stelle hinausragen.
- Stoßen Sie den „Memory Stick“ nirgends an, verbiegen Sie ihn nicht, und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Versuchen Sie nicht, den „Memory Stick“ auseinanderzubauen oder Änderungen an ihm vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Einheit nicht nass wird.
- An folgenden Plätzen darf die Einheit weder benutzt noch abgewahrt werden:
 - In einem in der Sonne geparkten Auto oder an anderen heißen Plätzen.
 - Plätze, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
 - Plätze, die hoher Luftfeuchtigkeit oder korrosionsfördernden Dämpfen ausgesetzt sind.
- Bewahren Sie die Einheit bei Nichtverwendung und beim Transport in der mitgelieferten Schachtel auf.
- Stellen Sie den Schreibschutzschalter C auf „LOCK“, um ein versehentliches Löschen oder Überschreiben zu verhindern.
- Legen Sie von wichtigen Daten Sicherungskopien an.
- Bewegen Sie den „Memory Stick“ nicht, während Daten gelesen oder geschrieben werden.
- In folgenden Fällen kann es zum Verlust oder zu Beschädigungen der Daten kommen:
 - Wenn beim Lesen oder Schreiben von Daten der „Memory Stick“ herausgenommen oder die Stromversorgung ausgeschaltet wird.
 - Wenn die Einheit statischer Aufladung oder Störeinstrahlungen ausgesetzt ist.

Sicherheitsvorkehrungen zum „Memory Stick“ (mit Memory Select-Funktion) [MSA-128S2]

- Speicher A und B können nicht gleichzeitig verwendet werden. Außerdem ist es nicht möglich, die Datenspeicherung mit dem anderen Speicher fortzusetzen, wenn der momentan gewählte Speicher voll ist.
- Die tatsächliche Speicherkapazität (Operating Domain) von Speicher A und B beträgt jeweils 123 MB. Dateien, die größer als 123 MB sind, können nicht gespeichert werden.
- Stellen Sie den Speicherwahlschalter A nicht um (von A auf B oder umgekehrt), während sich der Memory Stick im Gerät befindet. Ansonsten kann es zu Beschädigungen kommen. Es besteht dann kein Garantianspruch.
- Wenn Sie den Speicherwahlschalter A stellen, schieben Sie ihn ganz in die andere Position. Ansonsten kann es zu Beschädigungen oder Störungen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der gewünschte Speicher gewählt ist, bevor Sie den Memory Stick in das Gerät einschieben.
- Der Formatiervorgang (die Initialisierung) wird nur für den mit dem Speicherwahlschalter gewählten Speicher ausgeführt. Der andere Speicher wird nicht formatiert.
- Beim Formatieren werden alle Daten im betreffenden Speicher gelöscht. Vergewissern Sie sich vor dem Formatieren, dass Sie der Speicher (A oder B) keine wichtigen Daten enthält.
- Auch wenn vor dem Formatieren im Display des „Memory Stick“-Geräts die Anzeige „Alle Daten im Memory Stick werden beim Formatieren gelöscht“ erscheint oder die Bedienungsanleitung den Hinweis alle Daten im „Memory Stick“ werden beim Formatieren gelöscht enthält, wird nur der momentan gewählte Speicher (A or B) gelöscht.
- Wenn ein Speicher des „Memory Stick“ voll ist erscheint möglicherweise „er erscheint im Display eine Meldung wie beispielsweise „Der Memory Stick ist voll!“. Diese Anzeige betrifft nur den mementan mit dem Speicherwahlschalter gewählten Speicher (A oder B). Wenn im anderen (d.h. momentan nicht gewählten) Speicher noch Platz frei ist, nehmen Sie den „Memory Stick“ aus dem Gerät heraus und stellen Sie den Speicherwahlschalter A in die andere Position.
- Bei einigen Geräten erscheint eine Fehlermeldung wie beispielsweise „Memory Stick-Fehler“, wenn in einem der beiden Speicher (A oder B) eine Störung auftritt. Folgen Sie in einem solchen Fall den Anweisungen in der Anleitung des Geräts. Auf die Daten im anderen Speicher hat dies keinen Einfluss.

Technische Daten

Speichertyp Flash Memory
128 MB × 2: MSA-128S2 (I)
2,7 V bis 3,6 V
Durchschnitt: ca. 45 mA
Bereitschaft: Maximal 230 μA
Schreibf: Maximal 14,4 Mbps
Lesen: Maximal 19,6 Mbps
0°C to +60°C (nicht kondensiert)
ca. 21,5 × 50 × 2,8 mm
ca. 4 g
Spezialaufkleber (1), Schachtel (1), Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

Alvorens het toestel in gebruik te nemen, moet u de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.

"Memory Stick," "MagicGate Memory Stick," "MagicGate" en de beeldmerken 📄 en 📄 zijn handelsmerken van Sony Corporation.

Gebruik van een "Memory Stick" (met Memory Select functie) [MSA-128S2]

<De Memory Select functie>

- Er zijn twee afzonderlijke interne geheugenbanken (van 128 MB in deze "Memory Stick").
- Met de geheugenkeuzeschakelaar A achterop de "Memory Stick" kunt u kiezen welke geheugenbank (A of B) u wilt gebruiken.
- Kies vóór het gebruik met de geheugenkeuzeschakelaar A de gewenste geheugenbank (A of B). (In de afbeelding is gekozen voor de MEMORY A geheugenbank.)

■Opmerking

Het is niet mogelijk beide geheugenbanken A en B tegelijk te gebruiken. Evenmin kunt u, als de gebruikte geheugenbank vol is, tijdens het inlezen of wegschrijven van gegevens, direct doorgaan naar de andere geheugenbank om daar de rest van de gegevens op te zetten.

Voorzorgen bij het gebruik van de "Memory Stick"

- Raak de aansluitcontacten B niet aan met uw hand of met enig metaal voorwerp.
- Plak niets anders dan alleen het bijgeleverde etiket in de etiketuitvoering D.
- Plak het etiket zo dat het niet uitsteekt voorbij de rand van de etiketuitring.
- Laat het opslagmedium niet vallen, zorg dat het niet verbogen wordt en zet er niets bovenop.
- Vooral niet demonteren en niet proberen aan te passen voor andere doeleinden.
- Zorg dat het opslagmedium niet nat wordt.
- Gebruik of bewaar het opslagmedium niet op de volgende plaatsen:
 - waar het erg warm wordt, zoals op een zonnige versterbank of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
 - dichtbij een warmtebron of buiten in de volle zon;
 - plaatsen met veel vocht of corrosieve stoffen.
- Berg het opslagmedium veilig voor bewaren of meenemen op in het bijgeleverde doosje.
- Zet het schrijfveiligingsknopje C in de "LOCK" stand om het per ongeluk wissen, veranderen of overschrijven van gegevens te voorkomen.

- We willen u aanraden om belangrijke gegevens veilig te stellen door een reservekopie te maken.
- Tijdens het inlezen of wegschrijven van gegevens mag u de "Memory Stick" niet verwijderen.
- De op een "Memory Stick" vastgelegde gegevens kunnen angeast worden of verloren gaan in de volgende gevallen:
 - Als u de "Memory Stick" verwijdt of de stroom uitschakelt tijdens het inlezen of wegschrijven van gegevens.
 - Als u het medium gebruikt op een plaats met elektrische stoorsignalen of statische elektriciteit.

Aanwijzingen voor een "Memory Stick" (met Memory Select functie) [MSA-128S2]

- Het is niet mogelijk beide geheugenbanken A en B tegelijk te gebruiken. Evenmin kunt u, als de gebruikte geheugenbank vol raakt tijdens het wegschrijven van gegevens, direct doorgaan naar de andere geheugenbank om daar de rest van de gegevens op te zetten.
- De praktisch bruikbare geheugen capaciteit (werkdomen) van de geheugenbanken A en B bedraagt ongeveer 123 MB per geheugenbank. Als een bestand groter is dan 123 MB, zult u hierop niet kunnen opslaan.
- Verschuif de geheugenkeuzeschakelaar A niet tussen de A en B stand zolang dit opslagmedium in de Memory Stick gleuf van een geschikt apparaat is geplaatst. Hierdoor zou het opslagmedium beschadigd kunnen worden. Schade die hierdoor ontstaat valt niet onder de garantie.
- Schuif de geheugenkeuzeschakelaar A altijd helemaal in de ene of de andere stand. Als de schakelaar halvervee staat, kan er storing in de werking en schade aan het opslagmedium ontstaan.
- Voordat u dit opslagmedium in de Memory Stick gleuf van een geschikt apparaat plaatst, dient u even te controleren of de gewenste geheugenbank (A of B) is gekozen.
- Bij het formateren (initialiseren) van dit opslagmedium wordt alleen de geheugenbank geformateerd waarop is ingesteld met de geheugenkeuzeschakelaar. De andere geheugenbank wordt niet geformateerd.
- Bij het formateren van een geheugenbank worden alle gegevens uit die geheugenbank gewist. Om te voorkomen dat er per ongeluk belangrijke gegevens verloren gaan, dient u voor het formateren altijd even te controleren of de gewenste geheugenbank (A of B) is gekozen.
- Bij het formateren met een voor "Memory Stick" geschikt apparaat kan er een waarschuwing verschijnen dat "Alle gegevens op de Memory Stick zullen worden gewist", en ook de gebruiksaanwijzing kan vermelden dat bij formateren zullen alle gegevens van de "Memory Stick" verdwijnen, maar bij dit opslagmedium zullen alleen de gegevens van de gekozen geheugenbank (A of B) worden gewist.
- Als alle beschikbare geheugen capaciteit van de "Memory Stick" is gebruikt, kan er bij bepaalde apparaten een waarschuwing verschijnen "Er is geen ruimte meer over op de Memory Stick". Bij dit opslagmedium is er dan geen ruimte meer beschikbaar in de geheugenbank (A of B) waarop is ingesteld met de geheugenkeuzeschakelaar. Als er in de andere (niet gekozen) geheugenbank nog wel ruimte over is, neemt u de "Memory Stick" even uit het apparaat en schakelt u met de geheugenkeuzeschakelaar A over op de andere geheugenbank.
- Als er problemen zijn met de gegevens in een van de geheugenbanken (A of B), kan het gebruikte apparaat een waarschuwing "Memory Stick fout" tonen. Als dat zich voordoet, volgt u de aanwijzingen in de handleiding van het gebruikte apparaat. Er zal in de meeste gevallen niets mis zijn met de gegevens in de andere geheugenbank.

Technische gegevens

Type opslagmedium Flash geheugen
128 MB × 2: MSA-128S2 (I)
2,7 V tot 3,6 V
Stroomverbruik Gemiddeld: ca. 45 mA
Standby: maximaal 230 μA
Schrijven: maximaal 14,4 Mbytes/ seconde
Lezen: maximaal 19,6 Mbytes/ seconde

Toegankelijkheid

Bedrijfsomstandigheden 0°C tot +60°C (zonder condensatie)
Afmetingen (b/l/d) Ca. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Gewicht Ca. 4 g
Standby Speciaal etiket (1), opbergdoosje (1), Gebruiksaanwijzing (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano

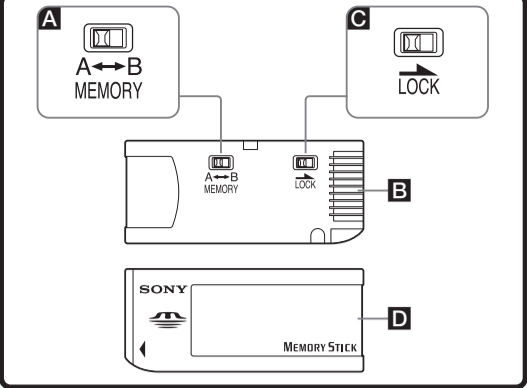
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

"Memory Stick," "MagicGate Memory Stick," "MagicGate," 📄 e 📄 sono marchi di Sony Corporation.

Utilizzo della "Memory Stick" (provvista di funzione di selezione della memoria) [MSA-128S2]

<Funzione di selezione della memoria>

- Questa "Memory Stick" è provvista di due memorie interne (128 MB).
- Per mezzo del selettore di memoria A, situato sul lato posteriore della "Memory Stick" stessa e in base ai propri scopi, è possibile selezionare la memoria che si intende utilizzare (A o B).
- Prima dell'utilizzo, selezionare quindi la memoria desiderata (A o B) agendo sull'apposito selettore di



Português

(Continuação da página de rosto)

Precauções acerca do uso do “Memory Stick” (com função de seleção de memória)
[MSA-128S2] (continuação)

- Embora os dispositivos compatíveis com “Memory Stick” possam indicar uma mensagem antes da formaçãoo afirmando que, “Todos os dados do Memory Stick serão apagados”, ou o manual do proprietário possa afirmar que, quando executar uma formatação, todos os dados do “Memory Stick” serão apagados, somente a memória (A ou B) que foi selecionada com o interruptor de seleção de memória é que realmente será apagada deste dispositivo.
- Quando utilizar todo o espaço de armazenamento disponível no “Memory Stick”, “Não há mais espaço restante no Memory Stick” pode ser indicado em alguns dispositivos compatíveis. Isto significa que a memória (A ou B) selecionada com o interruptor de seleção de memória não possui mais capacidade. Se houver capacidade restante na outra memória (a memória não selecionada), pode-se remover o “Memory Stick” do dispositivo compatível e comutar a memória que estiver a utilizar através do interruptor de seleção de memória **A**.
- Se houver algum problema com os dados em uma das memórias (A ou B), uma mensagem, tal como “Erro de Memory Stick”, poderá ser indicada em alguns dispositivos compatíveis. Caso isto ocorra, siga as instruções contidas no manual do proprietário quanto ao dispositivo compatível. Não haverá nenhum problema com os dados contidos na outra memória.

Especificações

Tipo de memória	Memória instantânea 128 MB × 2; MSA-128S2 (1)
Voltagem de funcionamento	2,7 V a 3,6 V
Consumo de alimentação	Médio: Aprox. 45 mA <p>Prontidão: Máximo de 230 µA Inserção: Máximo de 14,4 Mbps Leitura: Máximo de 19,6 Mbps Escrita: Máximo de 19,6 Mbps</p>
Velocidade de acesso	0°C a +60°C (não-condensante) <p>Aprox. 21,5 × 50 × 2,8 mm</p>
Ambiente operacional	0°C a +60°C
Dimensões (L x A x P)	Aprox. 4 g
Peso	Etiqueta especial (1), estojo de armazenamento (1), Manual de instruções (1)
Accesórios fornecidos	

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Svenska

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här handledningen noga och sedan spara den för framtida bruk.

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “MagicGate”, och är varumärken tillhörande Sony Corporation.

Använda ”Memory Stick” (med minnesvalfunktion) [MSA-128S2]

<Minnesvalfunktionen>

- Det finns två interna minnen (128 MB) i denna “Memory Stick”.
- Genom att använda minnesvalomkopplaren **A** på baksidan av “Memory Stick”, kan man välja vilket minne som ska användas (A eller B) beroende på vad man avser göra.
- Välj minne (A eller B) med minnesvalomkopplaren **A** före bruk. (MEMORY A är valt i illustrationen.)

■**Observera**

Det går inte använda både A och B samtidigt. Dessutom, när minnets lagringskapacitet tar slut under pågående skrivning av data, så är det inte möjligt att fortsätta skrivningen av data på det andra minnet i serie.

Försiktighetsmått vid användning av ”Memory Stick”

- Vidör inte kontaktdelen **B** med fingrarna eller något metallföremål.
- Vidhäfta ingenting annat än den medföljande etiketten på etikettyttingen **D**.
- Vid påkläckring av en etikett får den inte sticka ut utanför det avsedda området.
- Varken böj, tappa eller utsätt enheten för kraftigt tryck.
- Försök inte att ta isär eller förändra enheten.
- Blöt inte ner enheten med vatten.
- Enheten bör inte användas eller förvaras på följande platser:
 - Mysket varma ställen som till exempel in bil eller utomhus när det är mycket varmt.
 - Platser som utsatts för direkt solljus.
 - Fuktiga platser eller där korrosion kan uppstå.
- När enheten skal bäras med eller förvaras, lägg den då i det medföljande förvaringsstuet.
- Förhindra oavsiktlig radering eller inspelning av data genom att skjuta skrivskyddspärren **C** till läget “LOCK”.
- Sakerhetskopiera alltid viktig data.
- Ta aldrig ur “Memory Stick” under pågående läsning eller skrivning av data.
- Data som är lagrad på “Memory Stick” kan gå förlorad eller bli korrumperad i följande fall.
 - Om “Memory Stick” tas ur eller om strömmen till den anslutna enheten slås av under pågående läsning eller skrivning av data.
 - Vid användning på en plats som är utsatt för statisk elektricitet eller elektriskt brus.

Försiktighetsmått vid användning av ”Memory Stick” (med minnesvalfunktion) [MSA-128S2]

- Det går inte använda både A och B samtidigt. Dessutom, när minnets lagringskapacitet tar slut under pågående skrivning av data, är det inte möjligt att fortsätta skrivningen av data på andra minnet i serie.
- Den faktiska lagringskapaciteten (arbetsdomän) för minne A och B är uppskattningsvis 123 MB vardera. Om storleken på en enskild fil överskrider 123 MB, kan den inte lagras.
- Flyta inte på minnesvalomkopplaren **A** mellan A och B medan denna enhet är isatt i Memory Stick-öppningen på en kompatibel enhet. Det kommer att orsaka skada. Skada som uppkommit på så vis täcks inte av garantin.
- När minnesvalomkopplaren **A** kopplas om, se då till att flytta den fullständigt åt endera hållet. Om den inte kopplas om fullständigt, kan det leda till skada eller inkorrekt funktion.
- Innan den sätts i Memory Stick-öppningen på en kompatibel enhet, kontrollera att det minne som du tänker använda (A eller B) faktiskt är valt.
- Vid formatering (initialisering) av denna enhet, kommer endast det minne som har valts med minnesvalomkopplaren att formateras. Det ej valda minnet kommer inte att formateras.
- Om minnesformatering utförs, kommer all data som lagrats i det valda minnet att raderas. För att förhindra oavsiktlig radering av data, kontrollera att rätt minne (A eller B) har valts innan formateringen utförs.
- Även om “Memory Stick”-kompatibla enheter skulle visa ett meddelande som säger attt “All data på Memory Stick kommer att raderas” före formatering, eller om bruksanvisningen anger attt all data på “Memory Stick” kommer att raderas om en formatering utförs, så är det endast det minne (A eller B) som valts med minnesvalomkopplaren som faktiskt kommer att raderas på denna enhet.

- Om allt tillgängligt lagringsutrymme på “Memory Stick” utnyttjats, kan det hända att “Inget återstående minne på Memory Stick” visas av vissa kompatibla enheter. Detta indikerar att inget ledigt lagringsutrymme återstår i det minne (A eller B) som valts med minnesvalomkopplaren. Om det finns ledigt lagringsutrymme på det andra minnet (det ej valda minnet), kan man ta ur “Memory Stick” från den kompatibla enheten och därpå koppla om minnet som används med hjälp att minnesvalomkopplaren **A**.
- Om det skulle vara något problem med data på ett av minnena (A eller B), kan det hända att ett meddelande av typen “Memory Stick-fel” visas på vissa kompatibla enheter. Om detta skulle inträffa, följ anvisningarna i bruksanvisningen för den kompatibla enheten. Det kommer inte att vara något problem med data på det andra minnet.

Tekniska data	
Minnestyp	Flashminne 128 MB × 2; MSA-128S2 (1) 2,7 V till 3,6 V
Strömförörjning Strömförbrukning	Genomsnittligt: cirka 45 mA <p>Viloläge: Maximalt 230 µA Skrivning: Maximalt 14,4 Mbit/s Läsning: Maximalt 19,6 Mbit/s</p>
Åtkomststahighet	0°C till +60°C (utan kondensering) <p>Cirka 4 g</p>
Driftsförhållande	Skildrad etikett (1), förvaringsstui (1), Bruksanvisning (1)
Mått (bredd × längd × tjocklek)	Cirka 21,5 × 50 × 2,8 mm
Vikt	Cirka 4 g
Medföljande tillbehör	Etiquette special (1), estoje de almacenamiento (1), Manual de instrucciones (1)
Accessorios incluidos	

Rätt till ändringar förbehålls.

Suomi

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä aloittamista ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “MagicGate”, ja ovat Sony Corporationin tavaramerkkejä.

“Memory Stick” -median käyttö (jossa muistinvalintatoiminto) [MSA-128S2]

<Muistinvalintatoiminto>

- “Memory Stick” -mediassa on kaksi sisäistä muistia (128 MB).
- Käyttämällä “Memory Stick” -medialla takana olevaa muistinvalintakytkintä **A** on mahdollista valita käytettävä muisti (A tai B) käyttötarvikkeen mukaisesti.
- Valitse muisti (A tai B) muistinvalintakytkimellä **A** ennen käyttöä. (Kaavakuvasssa on valittu muisti MEMORY A.)

■**HUOM!**

Ei ole mahdollista käyttää yhtäaika kumpaakin muistia A ja B. Jos yhden muistin muistitila loppuu tietoa kirjoitettaessa, ei ole mahdollista jatkaa tietojen tallentamista toiseen muistiin.

Huomautuksia “Memory Stick” -median käytöstä

- Älä kosketa liitintä **B** käädellä tai millään metalliesineellä.
- Älä kiinnitä muuta kuin varusteisiin kuuluvia tarroja tarrauttain **A**.
- Kun kiinnität tarran, katso ettei sen reunat tule yli sille varattuun tilaan.
- Älä kolhi, taista tai pudota tätä laitetta.
- Älä pura tätä laitetta alkaa muuta sen rakennetta.
- Älä anna tämän laitteen kastua.
- Älä käytä tai säilytä tätä laitetta seuraavanlaisissa paikoissa:
 - Paikoissa, joissa lämpötila on korkea kuten autossa tai ulkona kuumalla ilmalla.
 - Paikoissa, joihin aurinko paistaa suoraan.
 - Paikoissa, joissa on erittäin kostea tai joissa on syövyttävää aineita.
- Älä anna ja säilytä laite siellä varustusa säilytyskotelossa.
- Estä vahingossa tapahtuva tietojen poisto tai niiden päällekköjittäminen siirtämällä kirjoitussensuojakytkin **C** asentoon “LOCK”.
- Suosittelemme varmuuskopion tekemistä tärkeistä tiedoista.
- Älä ota “Memory Stick” -mediaa pois, kun se lukee tai kirjoittaa tietoa.
- “Memory Stick” -mediale tallennetut tiedot saattavat pyyhkiytyä pois tai vahingoittua seuraavassa tapauksissa:
 - Jos “Memory Stick” -mediassa on poissaan paikallinen, virta katkaistaan tietojen luvun tai kirjoituksen aikana.
 - Jos tätä laitetta käytetään paikoissa, joissa on staattista sähköä tai sähköhäiriöitä.

Huomautuksia “Memory Stick” -median käytöstä (jossa muistinvalintatoiminto) [MSA-128S2]

- Ei ole mahdollista käyttää yhtäaika kumpaakin muistia A ja B. Lisäksi jos yhden muistin muistitila loppuu tietoa kirjoitettaessa, ei ole mahdollista jatkaa tietojen tallentamista toiseen muistiin.
- Muistin A ja B muistitila (käyttötila) on kullakin 123 MB. Jos yhden tiedoston koko ylittää 123 MB, sen tallennus ei ole mahdollista.
- Älä siirrä muistinvalintakytkintä **A** muistin A ja B välillä, kun tämä laite on asennettu yhteensopivan laitteen muistiaukkoon. Tämä aiheuttaa vaurioita. Takuu ei korvaa tällä tavalla syntyneitä vaurioita.
- Kun siirät muistinvalintakytkintä **A**, siirrä se kokonaan puolelle tai toiselle. Jos sitä ei siirretä kokonaan puolelleen, seurauksena saattaa olla vaurioita tai virheellinen toiminta.
- Ennen kuin asetat laitteen yhteensopivan laitteen muistiaukkoon, varmista, että käytettävä muisti (A tai B) on valittu.
- Kun tämä laite muokataan (alustetaan), alustuu vain muistinvalintakytkimellä valittu muisti. Se muisti, jota ei ole valittu, ei muokaudu.
- Jos muistin alustus suoritetaan, kaikki tähän valittuun muistiin tallennetut tiedot pyyhkiytyvät pois. Jotta saadaan välitettyä vahingossa tapahtuva tietojen poisto, varmista ennen alustamista, että on valittu oikea muisti (A tai B).
- Vaikka “Memory Stick” -median kanssa yhteensopiva laite saattaa ennen alustusta näyttää viestin, jossa sanotaan että “Kaikki Memory Stick” -median tiedot pyyhkiytyvät pois, jos alustus suoritetaan” tai käyttöohjeissa sanotaan, että kaikki “Memory Stick” -median tiedot pyyhkiytyvät pois, jos alustus suoritetaan, tällä laitteella pyyhkiytyvät pois vain muistinvalintakytkimellä valittu muistin (A tai B) tiedot.
- Jos “Memory Stick” -medialla käytössä oleva tila on käytetty, viesti “Memory Stick” -medialla ei ole tilaa jäljellä” saattaa näkyä jollakin yhteensopivilla laitteilla. Tämä ilmoittaa, että muistinvalintakytkimellä valittussa muistissa (A tai B) ei enää tilaa jäljellä. Jos toisessa muistissa (jota ei ole valittu) on tilaa, voit ottaa “Memory Stick” -median pois yhteensopivasta laitteesta ja muuttaa käytettävää muistia muistinvalintakytkimellä **A**.

- Jos toisessa muistissa (A tai B) olevissa tiedoissa on jokin ongelma, viesti, kuten esim. “Memory Stick -mediavirhe” saattaa näkyä jollakin yhteensopivilla laitteilla. Jos näin käy, noudat yhteensopivan laitteen käyttöohjeissa mainittuja ohjeita. Toisen muistin tiedoissa ei ole mitään vikaa.

Tekniset tiedot

Muistityyppi	Salamamuisti 128 MB × 2; MSA-128S2 (1) 2,7 V – 3,6 V
Käyttöjännite Viirrankulutus	Keskimaärin: noin 45 mA <p>Valmistusta: Maksimi 230 µA Kirjoittaminen: Maksimi 14,4 Mbps Läsiminen: Maksimi 19,6 Mbps</p>
Hakunopeus	0°C – +60°C (ei kosteuden tyystymistä) <p>Cirka 21,5 × 50 × 2,8 mm</p>
Käyttöympäristö Mitat (leveys × pituus × painuus)	Noin 21,5 × 50 × 2,8 mm <p>Noin 4 g</p>
Vakiovarusteet	Erytynen tarra (1), säilytyskotelo (1), Käyttöohje (1)

Pidätämme oikeudet muutoksiin ja teknisten ominaisuuksien muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

Dansk

Før enheden tages i brug, skal du læse denne vejledning grundigt og opbevare den til fremtidig brug.

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “MagicGate”, og er varemærker tilhørende Sony Corporation.

Anvendelse af “Memory Stick” (med funktion for valg af hukommelse) [MSA-128S2]

<Funktion for valg af hukommelse>

- Der er to interne hukommelser (128 MB) i din “Memory Stick”.
- Ved hjælp af hukommelsesvælgeren **A** på baksiden af din “Memory Stick” kan du vælge den hukommelse, du ønsker at anvende (A eller B), alt afhængigt af formalet.
- Vælg hukommelse (A eller B) med hukommelsesvælgeren **A** inden brugen. (Hukommelse MEMORY A er valgt på illustrationen.)

■**Bemærk**

Det er ikke muligt at anvende både hukommelse A og B samtidigt. Hvis lagerkapaciteten desuden løber ud under skrivning af data, vil du ikke kunne fortsætte med at skrive data på den anden hukommelse i efter den første.

Forsigtighedsregler for anvendelse af din “Memory Stick”

- Rør ikke ved terminalen **B** med hænderne eller med metalgenstande.
- Fastgør ikke noget andet materiale end den medfølgende etikette på det dertil beregnede sted.
- Når etiketten sættes på, skal man sørge for, at den ikke stikker ud over det område, hvor den skal sidde.
- Undgå at udsætte apparatet for slag og lad være med at bøje eller tæbe det.
- Apparatet må ikke skilles ad eller ændres.
- Undlad ikke apparatet for vand.
- Undlad at anvende eller opbevare apparatet på følgende steder:
 - Hvor det er udsat for høje temperaturer, som for eksempel in bil eller uden døre i varmt vejr.
 - Hvor det er udsat for direkte sol.
 - På steder med høj luftfugtighed eller i rustfremkaldende omgivelser.
- Bær og opbevar altid apparatet i det medfølgende hylster.
- Førebryg utilsigtet sletning eller optagelse af data ved at sætte skrivebeskyttelsesknappen **C** til den låste stilling (“LOCK”).
- Vi anbefaler, at du udfører backup-kopier af vigtige data.
- Fjern ikke din “Memory Stick”, mens den læser eller skriver data.
- Data, som er gemt i din “Memory Stick” kan gå tabt eller lide skade i følgende situationer:
 - Hvis du fjerner din “Memory Stick” eller afbryder strømmen til den tilsluttede anordning under læsning eller skrivning af data.
 - Hvis du anvender apparatet på steder, hvor det er udsat for statisk elektricitet eller elektrisk støt.

Forsigtighedsregler for anvendelsen af “Memory Stick” (med funktion for valg af hukommelse) [MSA-128S2]

- Det er ikke muligt at anvende både hukommelse A og B samtidigt. Hvis lagerkapaciteten desuden løber ud under skrivning af data, vil du ikke kunne fortsætte med at skrive data på den anden hukommelse efter den første.
- Den faktiske lagerkapacitet (operationsområde) for hukommelse A og B er cirka 123 MB hver. Hvis størrelsen af en enkelt fil overstiger 123 MB, kan den ikke gemmes i hukommelsen.
- Flyt ikke hukommelsesvælgeren **A** mellem A og B, mens apparatet er sat i Memory Stick-åbningen på en andet apparat. Dette vil øve skade på apparatet. Skade, som er forårsaget af dette, dækkes ikke af garantien.
- Sørg for, når du flytter hukommelsesvælgeren **A** at flytte den helt til den ene eller anden side. Hvis dette ikke gøres, kan resultatet blive beskadigede eller fejlfunktion.
- Verificer, at den hukommelse (A eller B), du vil anvende, er valgt, inden du sætter apparatet ind i Memory Stick-åbningen på en kompatibel anordning.
- Når denne anordning formateres (initialiseres), vil kun den med hukommelsesvælgeren valgte hukommelse blive formateret. Den hukommelse, som ikke er valgt, vil ikke blive formateret.
- Hvis formatering af hukommelsen udføres, vil alle data i den valgte hukommelse blive slettet. Bekræft derfor, hvilken hukommelse (A eller B), der er valgt, inden du udfører formatering, således at utilsigtet sletning af data hindres. Selv om anordninger, som er kompatible med din “Memory Stick”, kan vise meddelelsen “Alle data i din Memory Stick vil blive slettet, hvis formatering udføres” inden formateringen, eller selv om det i brugsvejledningen står at alle data i din “Memory Stick” vil blive slettet, hvis formatering udføres, vil kun den hukommelse (A eller B), som er valgt med hukommelsesvælgeren blive slettet på dette apparat.
- Hvis hele lagerkapaciteten i din “Memory Stick” er opbrugt, kan meddelelsen “Der er ingen plads tilbage i din Memory Stick” blive vist at nogle kompatible anordninger. Dette viser, at der ikke er nogen kapacitet tilbage i den hukommelse (A eller B), som er valgt med hukommelsesvælgeren. Hvis der er kapacitet tilbage i den anden hukommelse (den, der ikke er valgt), kan du tage din “Memory Stick” ud af den kompatible anordning og skifte fra den anvendte hukommelse med hukommelsesvælgerknappen **A**.
- Hvis der er et problem med dataene i en af hukommelserne (A eller B), kan der komme en meddelelse som “Memory Stick fejl” frem på nogle kompatible anordninger. Hvis det sker, bedes du følge anvisningerne i brugsvejledningen for den kompatible anordning. Der vil ikke være nogen problemer med dataene i den anden hukommelse.

Tekniske specifikationer	
Hukommelsestype	Flash-hukommelse 128 MB × 2; MSA-128S2 (1) 2,7 V til 3,6 V
Driftsspænding Effektforbrug	Genomsnittligt: Cirka 45 mA <p>Standby: Max. 230 µA Skrivning: Max. 14,4 Mbps Læsning: Max. 19,6 Mbps</p>
Access-hastighed	0°C til +60°C (ikke-kondenserende) <p>Cirka 21,5 × 50 × 2,8 mm</p>
Brugsomgivelser	Cirka 4 g
Mål (B x H x D)	Special etikette (1), opbevaringshylster (1), Brugsvejledning (1)
Vægt	
Medfølgende tilbehør	

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Русский

Перед употреблением карточки памяти рекомендуется прочитать настоящую Инструкцию внимательно и сохранить у себя на дальнейшую справку.

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “MagicGate”, и являются торговыми марками фирмы Sony Corporation.

Пользование “Memory Stick” (с функцией выбора памяти) [MSA-128S2]

<Функция выбора памяти>

- Две памяти (128 MB) встроены в вашу “Memory Stick”.
- Применение переключателя памяти **A**, находящегося на обратной стороне “Memory Stick”, позволяет выбрать нужную память (A или B) в зависимости от назначения.
- Выберите память (A или B) с помощью переключателя памяти **A** перед эксплуатацией. (Память A выбрана на рисунке.)

■**Примечание**

Вы не можете выбрать обе из памятей A и B одновременно. И, когда емкость памяти переполнена при записи данных, то вы не можете продолжить запись данных в другую память в последовательности.

Общие указания по пользованию “Memory Stick”

- Не следует трогать разъем **B** руками или металлическими предметами.
- Не следует приклеить никакие предметы, кроме поставленной этикетки, к участку под этикетку **D**.
- Этикетку следует приклеить так, чтобы она не вышла из своего места.
- Не следует ударить, загнуть или уронить настоящее изделие.
- Не следует разбирать или переналадить настоящее изделие.
- Не следует увлажнять настоящее изделие водой.
- Не следует эксплуатировать или хранить настоящее изделие в следующих местах:
 - в местах повышенной температуры, таких как в автомашинах или на открытом воздухе в горячий сезон;
 - в местах, подвергаемых прямым солнечным лучам;
 - в местах повышенной влажности или коррозии.
- При транспортировке или хранении рекомендуется положить настоящее изделие в поставляемый футляр.
- Во избежание случайного стирания или перезаписи данных следует поставить переключатель защиты **A** в положение “LOCK”.
- Рекомендуется сделать резервную копию для статического электричества или вывоза за электрической помехи.
- Данные, записанные на “Memory Stick”, могут потеряться или разрушится в следующих условиях:
 - при удалении “Memory Stick” или выключении питания во время считывания или записывания данных;
 - при эксплуатации в таких местах, где создается статическое электричество или вывозается электрической помехи.

Общие указания по пользованию “Memory Stick” (с функцией выбора памяти) [MSA-128S2]

- Вы не можете выбрать обе из памятей A и B одновременно. И, когда емкость памяти переполнена при записи данных, то вы не можете продолжить запись данных в другую память в последовательности.
- Действительная емкость (рабочая область) памятей A и B равна приблизительно 123 MB каждая. Один файл размера свыше 123 MB не может храниться в памяти.
- Не следует переключить переключатель памяти **A** между A и B при вставке настоящего изделия в слот под Memory Stick совместимой аппаратуры. Несоблюдение этого указания может вызвать повреждение. Такое повреждение не покрывается гарантией.
- При переключении переключателя памяти **A** необходимо переместить его до отказа в одну или другую сторону. Неполное переключение может привести к повреждению или неправильной работе карточки памяти.
- Перед вставкой карточки памяти в слот под Memory Stick совместимой аппаратуры надо проверить, что нужная память (A или B) выбрана.
- При форматировании (инициализации) карточки памяти формируются только память, выбранная переключателем памяти. A, невыбранная память не форматирован.
- Выполнение форматирования карточки памяти стирает все данные, сохраненные в выбранной памяти. Во избежание случайного стирания данных надо проверить выбранную память (A или B) перед выполнением форматирования.
- Если в том случае, если на “Memory Stick”-совместимой аппаратуре показывается сообщение “Страируются все данные, записанные на Memory Stick” перед форматированием, или, если в тексте руководства для владельцев изложена информация о данных, записанные на “Memory Stick”, стираются при форматировании, действительно на карточке памяти стираются только данные из памяти, выбранной переключателем памяти.
- Если весь имеющийся объем памяти на “Memory Stick” использован, то показывается сообщение “Не имеется остаточный объем на Memory Stick” на некоторой совместимой аппаратуре. Это означает, что отсутствует остаточная емкость памяти (A или B), выбранной переключателем памяти. Если имеется остаточная емкость другой памяти (невыбранной), то вы можете удалить “Memory Stick” с совместимой аппаратуры и переключить на нужную память с помощью переключателя памяти **A**.
- Если имеется проблема с данными в одной из памятей (A или B), то показывается сообщение, такое как “Ошибка Memory Stick”, на некоторой совместимой аппаратуре. При возникновении этого надо следовать инструкциям в руководстве для владельцев к совместимой аппаратуре. Не имеется проблема с данными в другой памяти.

Технические характеристики

Тип памяти:	Флэш-память 128 Мб × 2; MSA-128S2 (1) от 2,7 В до 3,6 В
Рабочее напряжение:	от 2,7 В до 3,6 В
Потребляемая сила тока:	в среднем: около 45 мА в дежурном режиме: не более 230 мкА
Скорость доступа:	При записывании: не более 14,4 мегабита в секунду <p>При считывании: не более 19,6 мегабита в секунду</p>
Рабочие условия окружающей среды:	от 0°С до +60°С (Не допускается оседание влаги)
Ориентировочные габариты (Ш × Д × Г):	21,5 × 50 × 2,8 мм
Ориентировочная масса:	4 г
Аксессуары, поставляемые в комплекте:	Специальная этикетка (1), футляр для хранения (1), Инструкция по пользованию (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без дополнительной информации.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

عربي

قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية، والاحتفاظ به كمرجع في المستقبل.

“Memory Stick”، “MagicGate” و “MagicGate Memory Stick” هي علامات تجارية لشركة Sony Corporation.

استعمال “Memory Stick” (مع وظيفة اختيار الذاكرة) [MSA-128S2]

وظيفة اختيار الذاكرة.	
يوجد هناك ذكارتان داخليتان (١٢٨ ميجابايت) داخل شريحة الذاكرة “Memory Stick”.	
استعمال مفتاح اختيار الذاكرة A الموجود خلف شريحة الذاكرة “Stick” يمكنك اختيار الذاكرة التي ستقوم باستعمالها (A أو B) تبعاً لإحتياجاتك.	
لختيار (A أو B) باستخدام مفتاح اختيار الذاكرة A قبل الاستعمال. (رسم)	
ملاحظة	
لا يمكنك استعمال كلا من B و A في نفس الوقت. كما انه عندما تنتهي سعة تخزين الذاكرة أثناء كتابة البيانات، لا يمكنك الاستمرار بكتابة البيانات على الذاكرة الأخرى بالتسلسل.	

تنبهات احتياطية حول استعمال شريحة الذاكرة “Memory Stick”

- لا تلمس الطرف **B** بيك أو بأي شيء معدني.
- لا تعتمد لأي تثبيت أي مادة خلف المصنق المرصق على المكان المخصص للمصنق **D**.
- عند تثبيت ماصق، لا تسمح بامتداده خارج المنطقة المخصصة لذلك.
- لا تعتمد لأي طرق أو شيء أو إسقاط الوحدة.
- لا تحاول تفكيك أو تعديل الوحدة.
- لا تعرض الوحدة للبلل.
- لا تستعمل أو تخزن الوحدة في الأماكن التالية:
 - الأماكن الحارة مثل داخل السيارة أو خارج المتى في الطقس الحار
 - الأماكن المعرضة لطوء الشمس المباشر
 - الأماكن الرطبة أو التي تساعد على التآكل
- احمل أو خزّن الوحدة في العبة الموقفة.
- تجنب المسح العفوي أو تسجيل البيانات عن طريق تحريك مفتاح الحماية من الكتابة **C** إلى وضع القفل “LOCK”.

تصحك بعمل نسخة احتياطية مساندة البيانات الهامة. لا تقم بنزع شريحة الذاكرة “Memory Stick” أثناء قراءه أو كتابة البيانات. قد تصاب البيانات المسجلة بقصر أو يتم فقدانها في الحالات التالية:

- إذا تمت نزع شريحة الذاكرة “Memory Stick” أو إيقاف التشغيل أثناء قراءه أو كتابة البيانات.
- إذا استعملت الوحدة في موقع معرض للكهربائية الساكنة أو الضوضاء الكهربائية.

تنبيهات احتياطية حول استعمال شريحة الذاكرة “Memory Stick” (باستعمال وظيفة اختيار الذاكرة) [MSA-128S2]

- لا يمكنك استعمال كلا من B و A في نفس الوقت. كما انه عندما تنتهي سعة تخزين الذاكرة أثناء كتابة البيانات، لا يمكنك الاستمرار بكتابة البيانات على الذاكرة الأخرى بالتسلسل.
- سعة التخزين الفعلية (حقل التشغيل) للذاكرة A و B هي ١٢٣ ميجابايت تقريبا. اذا تعادى حجم ملفات سعة ١٢٣ ميجابايت، لا يمكن تخزينه.
- لا تقم بتحرك مفتاح اختيار الذاكرة **A** بين A و B أثناء إدخال هذه الوحدة داخل شق شريحة الذاكرة Memory Stick للجهاز المتوافق. فعل ذلك سيُسبب في حدوث اضرار. الاضرار الناتجة عن فعل ذلك لن يتم تعويضها بالقسام.
- عند تحريك مفتاح اختيار الذاكرة **A** تأكد من تحريكه بالكامل إلى جانب واحد او إلى الجانب الآخر. ان لم يتم تحويله بالكامل، قد يتسبب عن ذلك اضرار أو تشغيل غير صحيح.
- قبل الإخلاء في شق مفتاح شريحة الذاكرة Memory Stick للجهاز المتوافق، قم بتعريف الذاكرة التي ستقوم باستعمالها (A أو B) وذلك باختيارها.
- بعد صياغة (التجهيز المنطقي) هذا الجهاز، سيتم صياغة الذاكرة التي تم اختيارها باستعمال مفتاح اختيار الذاكرة فقط. لن يتم صياغة الذاكرة التي لم يتم اختيار